

成片天名如下，添食更滿堂。

保蘭低砌生先魚鱸

保羅根也文也



DUNDEE

不感謝

「你有沒有感激過陽光？」
「車！陽光製造這間三度高溫
利說我再被西貢濱的陽光燒燙
這季的派對，別說穿露背裝去炫

光？陽光是害人精！」
「那麼你也不感激雨水
吧！」
「哈！剛前大暴雨漫



步

「可是，那湯澆的雨
，增加了水庫儲水量，今夏我們有
「使」也罵！大陸的「東江」水，
調過來，香港人有的是錢！」

「你怎樣？只要雨壞錢，能享受
到的樂趣？到麵包店，在十幾八塊
香噴噴、鬆軟的麵包中挑來挑去
到的嗎？」

「那湯澆過的雨
吧！」



走後門喫茶

「你怎樣？別說穿露背裝去炫
新界，多少人沒了家園？」



四方

下方

旺舖出租

新，全自動冷蔥氣，價廉 DUNBAR* 夏
41ST 4292 DUNBAR 位一號 24小時
錄影帶店旁，適宜做鞋店、雪糕店，
運動衣物店等等，有應者電平：87
0-5232 晚 228-9323。

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-六百元一個月
VAN-四百伍十元一
個月適合
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

4, 5 電
3, 2 電
5, 4 電
7, 6 電
VAN-寫字樓
1319 SE MARINE DR.

鋪位出租

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發。

長江三峽團：香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港。全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發。

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港。全程19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日，9月26日，10月24日。

特價機票來回溫哥華

香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起。
多倫多\$299起，卡技利\$148起，點問頓\$164起。

★代訂香港，中國各地酒店與世界各地旅行團。

★中國領事館委託代辦簽證。

★代理中國民航與各大航空公司機票。

★廣東省，中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親。

貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。

詳情請來電查詢 電話：681-0611

中國參茸行

慶祝PNE開幕

推出破天荒超值特價品

吉林參，花旗參，河南淮山，一律七折
巴戟酒2支\$10.00（每支600克）

羊城牌竹蔗茅根晶 { 每合\$79。買10合送一合
正上海菊花晶

中國香菇仔每磅\$4.99 中國冬菇每磅\$6.99
新到中國各種補酒，靈芝補酒，特價優待

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
即舊中國參茸行對面）電話：682-1113由歷代祖傳黎鑑祥先生主理

劉伯納 天均 律師
啟事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東
各地之客戶服務。

VICK, MCPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BC V6C 1G8 Canada
中環打頭街13號
中建大廈1412室
電話：5-224049
電郵：(604) 682-0926
電訊：82579 VICMAC IX
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St., Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起，來回299元起。
- 滿地可單程199元起，來回329元起。
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起。
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起。
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起。
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發。

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起。
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起。
- 城多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC 內陸遊。
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發。

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

黃龍藝苑 電話 254-2218
Dragon arts 傳真 254-8311
喜士定東街 461 E. Hastings St.
(店後店旁均可停車)

圖書字帖畫冊六折

鏡架 16x20" - \$19.50
20x24" - \$22.50
24x30" - \$28.50
24x36" - \$33.50

文房四寶 八折
圖文 傳真 \$2.50/張
電子 快信 另加電話費

影印一毫 影印紙 \$5.99 /五百

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜 抵食六和菜
七彩鴨絲羹 海鮮羹
甜酸咕噜肉 冠華大排
五香牛肚拼燶蹄 八寶綠子鵝丁
時菜炒什物 五柳石班（一條）
絲苗白飯 羅漢扒豆腐
翡翠鴛鴦蛇肚 翡翠鴛鴦
絲苗白飯 \$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛脹飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濶小菜

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

片打東街279號 電話：685-3307
鮮肉特價

炒牛肉 3.59 磅



叉燒 2.99 磅



鮮排骨 2.09 磅



多多香港全蛋雲吞麵，寬條，幼條

69c (150克)

INSTANT HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES
HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES

torto
MADE IN HONG KONG
HONG KONG FRESH NODDLES
HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES

INSTANT HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES
HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES

torto
MADE IN HONG KONG
HONG KONG FRESH NODDLES
HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES

INSTANT HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES
HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES

torto
MADE IN HONG KONG
HONG KONG FRESH NODDLES
HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES

INSTANT HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES
HONG KONG WONTON NOODLES
HONG KONG FRESH NODDLES

片打東街135號 電話 681-8188 奇化街227號 電話 685-2111 片打東街280號 電話 681-5494

各款汽水
1.99
[6X355毫升]
(加按金)



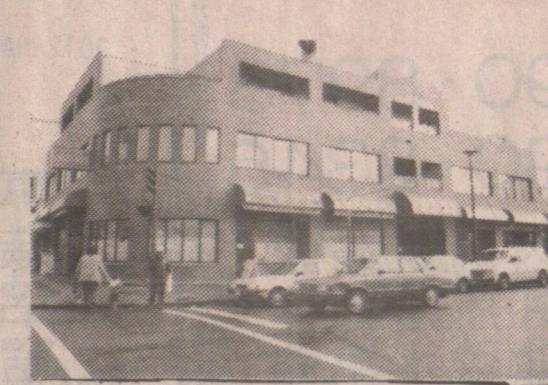
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話：438-8161
經理：關聯耀

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR



謝煜贊 DON QUAN

住宅電話：420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘
萬元。電話：438.8161 DON QUAN

VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665



\$650,000
華埠中心旅館，年淨收五萬元



CHAMPLAIN HEIGHT 15年新
屋，位于63街，近巴士及商場。CHARLIE OR DON
438-8161



本地比，四睡房新 CARPETING
非常方便，近學校及巴士。DON QUAN



12年新仔屋，每層三睡房
柏文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH



雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小屋，好過柏文，開價只
\$105,000 (PAH OR DON)



關伯興 PAH QUON

住宅電話：294-0089



▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋 5睡房 \$249,000



▲雲埠 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR，叫價只
\$45,000

▲舍利 SCOTT ROAD 唐餐館每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日，叫價 \$140,000，
有前途。

▲56街夾 MAIN 兩間半睡房，叫
價 \$150,000 PAH OR DON

詳申百一
細請二百連
情起十四四
相二十間
請文，八仔
打或有尺屋
打其機 X 共
他會一有

▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48萬
CHARLIE, PAH OR DON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上柏文，兩組
每組三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN

▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON



▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000



▲西區屋列治四睡房，近新
3200 尺靚屋 \$500,000
DON QUAN



▲12街三組單位租出，叫價
\$121,900 PAN OR DON



DON, PAH OR CHARLIE 438-8161

▲457 E. COLUMBIA 商業鋪
\$275,000

▲唐餐館 75位頂 \$35,000

▲美容院，裝修，頂
\$3,000

▲MAIN / 25 商業 \$26 萬。



李克霖

住宅：

327.4388

傳呼機：

KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.

▲457 E. COLUMBIA 商業鋪
\$275,000

▲唐餐館 75位頂 \$35,000

▲美容院，裝修，頂
\$3,000

▲MAIN / 25 商業 \$26 萬。



梁太

住家電話：

437-9733

▲峰仔賺錢餅店急讓，駕車
離市區約一個鐘，適合夫婦，
開價四萬餘，還有價
講，梁太 437-9733
丁建新 251-2571

▲麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES
用具齊，經營多年，割價一
定賣。\$49,000

▲FISH AND CHIPS 餐館。位於
COQUITLAM 樹住宅區中。
\$31,000

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733

▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文，地



Date published 27 August 1988

大漢公報

六期星 日七廿月八 年八八九一

P2

中國對此表示關切 列根簽署貿易法案

認為不符合自由貿易原則
中國對此表示關切

裏說，中國對美國總統列根最近簽署的綜合貿易法案表示關切。

在評論這一法案時，這位發言人說，「我們認爲這個法案具有濃厚的保護主義色彩，不符合美國政府一貫表示的自由貿易的立場，並且與關稅和貿易總協定的基本原則相違背。這個法案的執行將對中美貿易和經濟合作的進一步發展產生消極的影響。」

他說，因此，中國對這個法案成為法律以後的後果表示嚴重關切。『我們希望美國珍惜中美兩國經濟貿易關係的正常發展。』

史提芬說，在這位發言人說，『我們認爲這個法案具有濃厚的保護主義色彩，不符合美國政府一貫表示的自由貿易的立場，並且與關稅和貿易總協定的基本原則相違背。這個法案的執行將對中美貿易和經濟合作的進一步發展產生消極的影響。』



滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

八月新盤

東西各區
房屋柏文

投資買賣
工商樓宇

旅館酒樓
果舖餐室

各有盡有
各行各業

PARK CITY
REALTY LTD.

張淳明
MICHAEL CHANG
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價、忠誠服務



屋主急售，急賣
東區三層全新船屋近53街
KILLARNEY地41x110約2700
尺四房，共四層雙車庫，設
施齊全，有三房兩廳，土庫完
成，售三十四萬九千九。

屋主急賣
東區歐庭金三層近坡地
利48街，地48x110約三千二
百尺，共五房四廁三層雙車
庫，售三十三萬九千九。

新屋；急賣

一年入一千萬

全翻新收租屋

屋主急賣

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C.V5P 3T6



忠誠免費估價

喬遷啓事

新地址：
4906 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C.V5P 3T6
新電話：(604) 322-8811
代理買賣房屋，物業生意，
管理商業柏文樓宇，
免費估價

5447 CECIL 四房地 40x99 110萬3。
仔屋地33x139兩屋有土庫向東15及16街，18
萬餘請回價。
736 東32街上下完成12萬2。
2874 東8街好地區上下完成，15萬餘。
16年新商業樓 3鋪 3鋪36萬8。

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.:645-6813

離貨士多 3347 KINGSWAY
1350 平方呎，包括工
具，LEASE 每月 \$1,090
價 \$6,000

766 E. 27TH AVE VAN.
樓上三睡房，樓下一睡房
兩廚房，1600 平方呎，
地大 33x155, RSI FAMILY
ZONING 價 \$168,000

536 PRIOR，仔屋地近
唐人街，25x125，開
價 \$80,000(RT3)
3489 NAPIER ST, VAN.
觀區 16 年新雲特屋，樓
下兩睡房，樓上三睡房，
地 33x110，客廳木板
地，價 \$173,300
1203 E. 63TH VAN.
7 年新，保養好，32x
126.35 樓上三睡房，樓
下三睡房，開價
\$178,000
520 PRIOR 25x125
尺寸 3，三睡房，硬
木地板，飯廳，大廚
房，酒吧，露台，開
價 \$122,800
873-E. 12TH AVE, VAN.
樓下兩睡房，樓上一睡
房，街角地 66x81 RT5
ZONING VINYL 外牆，
價 \$146,800

滿堂紅實業燕梳有限公司

ARGOSY ROOF DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY ROOF DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲ 唐人牌果舖，實業年
收入 25 萬，開價 58 萬。
▲ 高骨農地，每層 2500
尺，開價 11 萬。
▲ 本拿比餅店茶餐廳，
合夫婦經營，生意好，
有申請建住宅機會，
開價廿八萬。
▲ 二十廳，每層 2500
尺，開價 58 萬。
▲ 五廳三房住宅，二
故，正層三層大屋，
開價廿四萬。
▲ 二廳三房，有脫仔屋，
交通方便，開價四十
萬。

▲ 烈治文農地，每
廳 2500 尺，開價 11
萬。

▲ 本拿比餅店茶餐廳，
合夫婦經營，生意好，
有申請建住宅機會，
開價廿八萬。

▲ 京士威大街，近城多利，進出
口生意，開價貳萬。

▲ 乃路央士威大街咖啡餐室，
卅餘座位，武萬餘。

▲ 二埠大街 70 座位，濃火肉牌
碎餐室，取價五萬。

▲ 東區，乃街 49 街，16
座位咖啡餐室，萬餘。
▲ DOWNTOWN 喜士定西街
40 座位咖啡室退休急賣

▲ 東區 KNIGHT 夷 20 街，17 年
新屋，上層兩睡房，土庫兩
睡房，交通方便，投資，收
入，均可，十一萬一千。
▲ 東 48 街 2279 號，41 年
靚屋，地大 38x122 好地區
環境幽美，交通方便，購
物商場，近出名小學，叫價
\$172,000 有潛力，置業良機，
或出租。\$168,900

▲ 東 12 街央乃無，交通方便
地 33x128，三廄所樓上 3
睡房，土庫二睡房有獨立
門戶出入，可出租 450
元以上，樓上可自住或出
租，置業或投資良機。
\$143,800

鄧志文
MARTIN TANG

注意：全部新盤

▲ 週末 2 至 4 時間放
特平屋：287 E19A
面街，內外油漆，共
四房，土庫可發售，地
平，交通通便，巴士
直達華埠，價 12 萬 8
萬。
▲ 特平屋：2070 利
上 2 下 2 可分租，區好
交通便，價 10 萬 9 萬快！
▲ 特平屋：3182 TURNER
上下五房，33x114 合初
購屋人士，售 10 萬 9
萬。
▲ 2746 E27TH
33x110，有景，三房
\$125,000。
▲ 新屋：3863 PARKER，
五房，售 175,000。

▲ CAPITAL HILL：239N
GAMMA, 60x120 意大利
式豪華大宅，室外暖水
泳池，遠山近海，盡入
眼簾，實地，氣派堂
皇，保值投資：執 32
萬。

▲ 高級新屋，FRASERVIEW
1891 E54TH 在建中
\$389,000
價 \$119,000

▲ 510 ALEXANDER 可建五層
高。
華埠工商會住宅混合
用地 25x125 月入 2400
一級投資，價 18 萬 5。
▲ 新屋：2912583
傳呼機：645-6996

▲ BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅：420-0098
傳呼機：667-2088

▲ MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
請來為你爭取最佳效果

▲ 東 48 街 2279 號，41 年
靚屋，地大 38x122 好地區
環境幽美，交通方便，購
物商場，近出名小學，叫價
\$172,000 有潛力，置業良機，
或出租。\$168,900

▲ 東 12 街央乃無，交通方便
地 33x128，三廄所樓上 3
睡房，土庫二睡房有獨立
門戶出入，可出租 450
元以上，樓上可自住或出
租，置業或投資良機。
\$143,800

▲ 東區京士威夾域多利萊仔舖
入息好，649 機，租期長
租金平，日做 500 元生意
開價宣萬貳千元。

6417 Fraser Street

Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD

Vancouver, B.C.

電話: 261-1881

BETTY WONG,

RES: 255-8219

BUS: 327-1111

PGR: 668-2263

NORTHRIDGE
GROUP
INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區:

徐松齡 261-1881 生意房屋買賣
PAUL TSUI 327-9322 商業投資管理
 ▲本拿比中西餐館有酒牌，40多座位，停車場設備齊，店主雄偉急讓。
 ▲三文治快餐店，在本市馳名 GRANVILLE ISLAND PUBLIC MARKET 內，年營收二十萬元。
 ▲DOWNTOWN 商業大樓三文治快餐店，80多座位，日營收八百元。
 ▲雲西DAVIE街，運動衫用品連鎖店，適合有條件移居民。
 ▲雲東FRASER及45街，堂食外賣店，萬餘元有相量。
 ▲雲東餅店，設備齊全，店主營業多年，退休急賣。
 ▲雲東365號近MAIN ST. 三睡房，叫價十三萬餘元。歡迎來電查詢。
 ▲西區3409 ARBUTUS街，三睡房，土庫完成二房一廳地大57x125呎，自用或收租皆宜，叫價廿四萬餘元。
 ▲西區FRENCH街，大行屋地，投資保值好機會。
 ▲MAPLE RIDGE 10畝地連住屋，現每呎收租700元。投資保值，叫價十七萬餘元。



黃永康

AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

SURREY 鮑魚店。生意易。店主急讓。開價二千元。
 ▲小型屋仔三睡房。標準地。REVIEW 區。交通方便。標準地。附近史丹利公園石屎屋大廈。室等設備。開價六萬餘元。運動。開價二千元。

馬國輝 公司: 住家: 中文傳呼機: 327-1111 439-0359 667-0961
FRANCIS MA
 ▲家庭式中西餐館 FRASER 夾 25 街租平減價二萬九千九。
 ▲西區 12 街近 UBC 大學 2 年新屋 33x122 樓上四房樓下 2 房廚廁齊，34 萬 9 千請還價。
 ▲東區 3 年新屋 SHERBROOKE 夾 53 街紅瓦頂 5 房兩廚房，開價 22 萬 9 千元。
 ▲4220 BEATRICE 21 年屋 33x122 VAN SPECIAL 樓上三房樓下兩房廚廁齊，近學校 KINGSWAY 開價 18 萬 9 千。
 ▲東區商業舖位 828 E. HASTINGS 面積六千多呎另有停車場 125x122 開價 79 萬 5 千。
 ▲西區 2660 CAMOSUM 近西 10 街 J.B.C. 大學 33x122 樓上樓下有廚房 16 年新，開價 31 萬 5 千。
 ▲BURNABY 6 街士多生意連貫業 C 2 地 51x132，開價 26 萬 9 千元。

劉澤義

FRED LAU

住家: 879-6005

傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

2088 KINGSWAY 旺鋪出租，1000呎至 2400呎合營等各行業。

35組植木，每年收入 \$115,000
實收 \$68,000，開價 \$749,000。

李沾

哥頓

免費估價
公司: 327-1111
24小時JIM LEE
298-8988GORD OHTSUJI
294-2255

▲本拿比 14 年屋，50x122" 三睡房上下完成，有風景。
 ▲W22 街及 McDONALD 39x122，代你承建新屋。
 ▲發財黑仔生意近本拿比醫院及柏文屋，只叫一萬餘元。
 ▲雲東溫連實業，每日平均四百餘元，地大 43x116。
 ▲高骨林中西餐館 96 位，有酒牌及泊車場。叫六萬九。
 ▲有客多名高價購買舊屋及建屋地。
 ▲1308 E 7A V E，33x112，叫價十二萬六。
 ▲3696 NAPIER ST.，五年新大屋大地，叫二十二萬四千五。
 ▲餐館 -ROBSON ST.，有酒牌，叫價十二萬。

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIEW 區，好地點近學校。●巴士●市場●地大 45x136，37 年三房米仔倫靚屋新地，雙層玻璃保養一流，大約一千呎，開價十七萬八千。
 ▲瓜菜舖，公共市場內，好收入，有前途，業主因別業，急賣叫價四萬五千，勿失良機。
 ▲半年新溫哥華特式屋，已售出，7 廈兩廁房。瓦頂。近 33 街及 11 街。材料。自動雙車房。叫價十七萬九千九。

已售出

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL
DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

黃光熙

黃會瑩

林麗儀

謝松添

龍啓明

劉麗芳

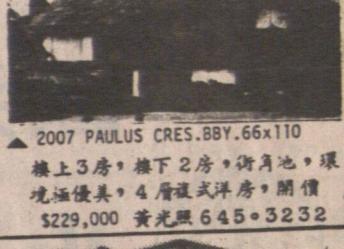
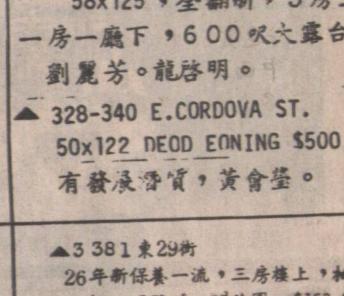
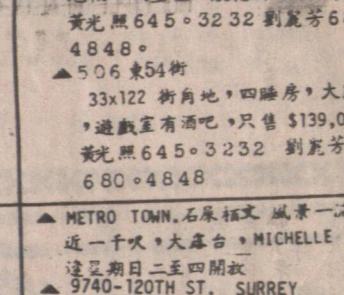
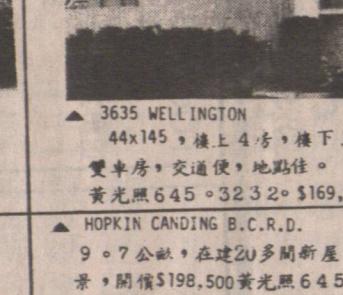
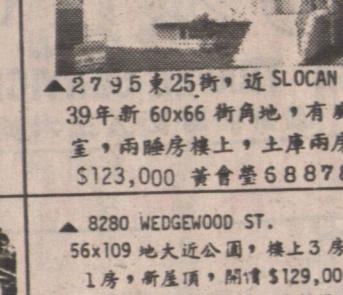
MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888 HARRY WIEDMAYER STEVE WONG
Res. (604) 733-4961 Pager: 686-0969 Pager: 645-3232
Pager: 686-4028 Res: 736-6194 Res: 420-0200

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

SHARON LUM RALPH DER
Pager: 645-4559 Bus. (604) 688-7888 Pager: 645-2882 Pager: 680-4848
Res: 879-5159 Res. (604) 942-9500 Res: 435-7245 Res: 873-0955

MICHAEL LUNG LISA LAU
Pager: 645-2882 Pager: 680-4848
Res: 435-7245 Res: 873-0955

西區

▲ 1020 W. 55TH AVE., VAN(OAK夾55)
65x120 四睡房樓上，一睡房樓下，新
屋頂，衛浴，熱水 HEAT。開價
\$589,000 黃光熙 645-3232▲ 626 W. 31ST AVE. 56x140 大地近甘比街
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋租出 15.75 至十一月，勿打擾
租客。黃會瑩。采寶琴 688-7888▲ 5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000
龍啓明。黃光熙。▲ 6139 DUMFRIES, 全新屋，新
建 45 街，樓上 3 房樓下一房，面
向公園，材料好，地點佳。
黃光熙 645-3232▲ 2595 ELERSLIE BBY. 2 年新，77
x142，共 8 房，材料最佳，環境優
美，適合大家庭，抽木地，全屋共
5 壁爐，開價 \$368,000
黃光熙 645-3232▲ 1172 E. 14TH AVE. 33x127 仔屋地，
樓上 3 房，樓下 2 房，面朝地，環
境優美，4 層複式洋房，開價
\$229,000 黃光熙 645-3232▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110
樓上 3 房，樓下 2 房，面朝地，環
境優美，4 層複式洋房，開價
\$229,000 黃光熙 645-3232▲ 3002 W. 19TH AVE. 92x143 街角
地，三層房，保養好，自住，投資
或新建均宜，減至 \$599,000。
采寶琴。HARRY 688-7888▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上 4 房，各有浴
室，主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI
正層 2 房，全屋抽木地，2 大容
廁及飯廳及 2 痘房。
黃光熙 645-3232▲ 6628 HERHAM, BBY. 全新平地
角屋，地大 36x145.5, 3500 平方尺
五睡房四浴廁，兩車庫，材料手工
一流，叫價大約 \$278,000。可還價
林麗儀 688-7888▲ 1749 E. 11TH AVE.
地大 50x112，3 房，面朝地，
三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地區好。
林麗儀 688-7888▲ 7421 GLADSTONE
地大 66x112，3 房，面朝地，
三層房，近小學士，開價
\$179,000 林麗儀▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY
九年新街角屋，地大 75x139，
4600 尺，4 浴室，7 間房，2 號
保養一級，叫價大約 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888▲ 4126 VENABLES ST. BBY
33x122，18 年屋，樓上 3 房，樓
下 2 房有大露台，環境好，保養好
開價 \$189,000 龍啓明 645-2888
2 黃光熙 645-3232▲ 3586 W. 27TH AVE. 50x130 大地，月
租 \$3975。\$325,000 采寶琴。▲ 1008 W. 50TH AVE. 52x125 街角地
，38 年新，兩房，雙層窗門，自住
或改建。黃會瑩。▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩
房，全翻新，\$169,900
采寶琴，林麗儀 688-7888▲ 7213 STRIDE AVE. BBY
地大 66x112，33x127 仔屋地。
樓上 2 房，樓下 2 房，抽木地，開
價 \$159,000 黃光熙 645-3232▲ 7220-16TH AVE. BBY
地大 66x113，33x127 仔屋地。
樓上 2 房，樓下 2 房，抽木地，開
價 \$159,000 黃光熙 645-3232▲ 2715 GRAVELY VAN.
地大 33x127，樓上 2 房，樓下 2 房
新屋頂，鋁窗，新地，衛生間，新
熱水瓶，\$139,000 黃光熙▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比
58x125，全翻新，3 房上，一房一廳下，
600 吋大露台。劉麗芳。龍啓明。▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建
築商設計，用料及手作皆精心製作
，進門中心景象，共 7 個臥房，
5 個廁所 黃光熙 645-3232▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，抽木地
全新廚房及廁所，雙層玻璃窗，樓上
4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 黃光熙 645-3232▲ 5159 BURSILL ST.
地區好，兩房樓上，有土庫，保養
好，新裝修，可出租，開價
\$129,000 龍啓明。黃光熙。▲ 408 E. 56TH AVE.
全新屋，上 3 臥房，下 2 臥房，
四浴廁，平地有風景，開價
\$231,900 林麗儀▲ 1078 E. 61ST VAN.
42 年屋，有 3 臥房，抽木地，地
49.5x116，近學校，開價 \$149,000
龍啓明 645-2882 MICHELLE
686-4028▲ 5208 ST. CATERINES
年半新溫哥華特式屋，33x98 地
2170 吋三上兩下，土庫完成，
開價 \$196,000。黃會瑩 謝松添▲ 3381 12TH AVE.
26 年新保養一級，三房樓上，抽木
地板，兩壁爐，脫花園，\$163,000
黃光熙 645-3232 劉麗芳 680-4848▲ 2089 W. 18TH AVE., KERRISDALE 區，13
年前全翻新，33x119.35，兩房樓上
獨立三房底樓下 \$278,000。黃會瑩▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127
樓上 2 房，樓下 1 房，廚廁齊，
抽木地，\$179,000 黃光熙 645-3232▲ 7915 WOODHURST DRIVE. BBY
4 年新自建大屋 59.93x125 地
3,000 吋，4 房 5 浴廁，材料一流，
開價 \$339,000 黃會瑩、采寶琴。▲ 3635 WELLINGTON
44x145，樓上 4 房，樓下 1 房
雙車庫，交通便，地點佳。
黃光熙 645-3232▲ 869 E. 13TH AVE.
R.T.=5.33x122 仔屋地三睡房，全
新，有景，開價 \$129,000
黃會瑩 MICHELLE▲ 818 BLUE MOUNTAIN ST. COO.
30 年，63x125，兩層樓上，一房
樓下，共 1900 吋，開價 \$205,000
黃光熙。劉麗芳。龍啓明▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO
33x122，正層兩房，樓上 2 房，
土庫完成，兩房，開價 \$142,000
黃會瑩 RALPH DER.▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六
睡房，三浴廁，全翻新，環境好，
減價 \$419,000 采寶琴。潘錦明
688-7888▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5
地 7 年新，三層共 5 房，上
海底成，有獨立廚廁，開價
\$488,000 黃會瑩、采寶琴▲ 5807 HIGHFIELD BBY
2 房有景，地大 55x154，樓上 3
房，有泳池及 HOT-TUB 大吸塵
器，\$395,000 黃光熙 645-3232▲ 2050 RENFREW ST.
9.0 7 公頃，在建多間新屋，有
景，開價 \$198,500 黃光熙 645-3232▲ 5050 NORFOLK ST. BBY.
抵買！抵買！抵買！66x106 地，
四層半，5 房，兩浴廁，開價 \$149,000
黃光熙。劉麗芳。▲ 818 BLUE MOUNTAIN ST. COO.
30 年，63x125，兩層樓上，一房
樓下，共 1900 吋，開價 \$205,000
黃光熙。劉麗芳。龍啓明▲ 4150 BOUNDARY BBY
地大 50x122，上 3 下 2 大房，
大露台，3 年新，全新底層，
開價 \$248,000 龍啓明 645-2882 黃光熙
645-3232▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5 年城市屋上二房二層，\$119,000。
黃光熙 645-3232▲ 1008 W. 50TH AVE. 52x125 地 38 年屋，
兩層樓平房，雙重玻璃窗，近名

冬菇大贈送

新到大批冬菇

每磅由 \$7.99 至 \$12.99

買二磅 加送一磅

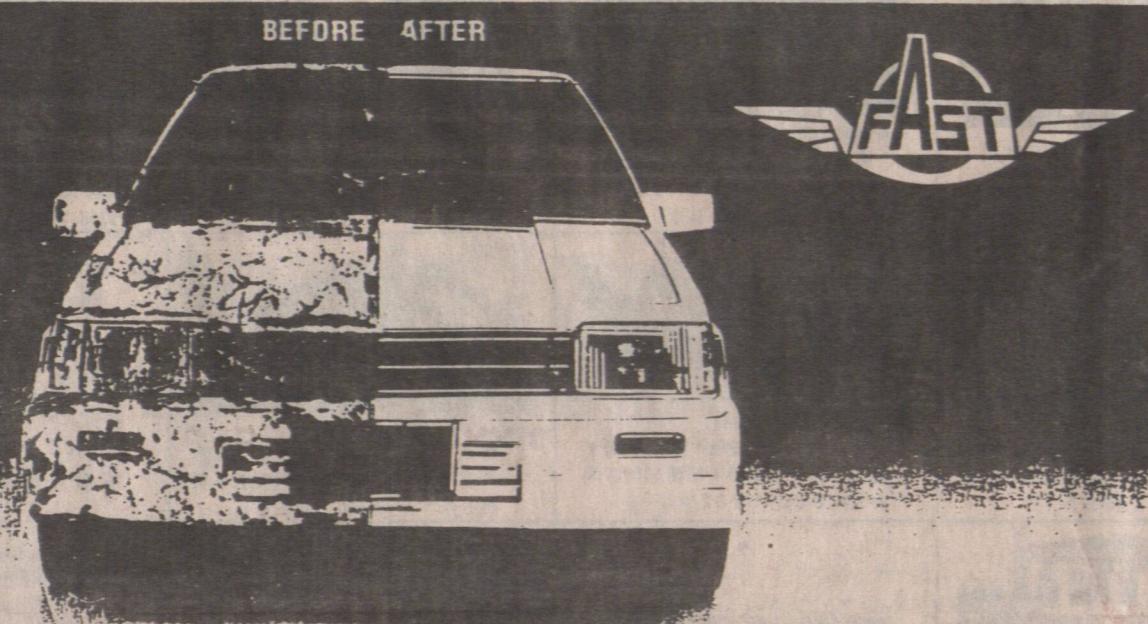
歡迎及早 搶購



北京參茸行 *Beijing Trading Co.*

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563



美的印刷
Magic Press Commercial Printing

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

Tel.: (604) 255-0055
Fax.: (604) 255-4986



外賣餐紙 \$260.00 / 10,000 張
單簿 \$1.10 / 每本
餐牌 \$280.00 起

現已開始承接 1989 年最新港式精美掛牆、
座枱、按頭年、月曆，熨金利是封及各類中西
文件。

本公司製作嚴謹，印刷精美，品質優良，起
貨快捷，使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。
歡迎來電查詢詳情

快捷

車身修理

FAST'A'
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

電話 685-5263

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華彌街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起	曼谷 (三晚) \$1359 起
香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449 起	

溫哥華、香港、曼谷專線
機票・酒店・接送

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
周一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

適合投資移民

城多利埠一派巨型酒家，正宗專美
雞炒麵，可設茶市金埠面積最
大，可送外賣，招股東合作或全盤
出賣，廿萬以下可交易，有意者
11am-2:30pm 或 4:30-10:00pm 電
477-2922 DOON WONG

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均能保證質量及工作，故於由一流專科技術師及焗油房內處理，能保証工藝水平，歡迎不取較價錢實惠好佳當理。

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油、舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

陽光汽車修理零件中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)
聯邦政府執照

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

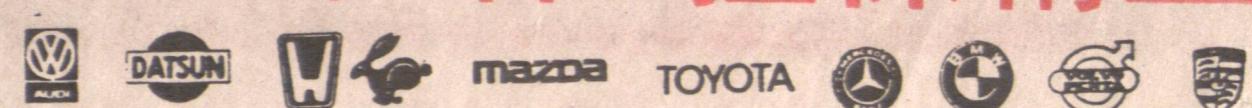
電話：253-7814

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



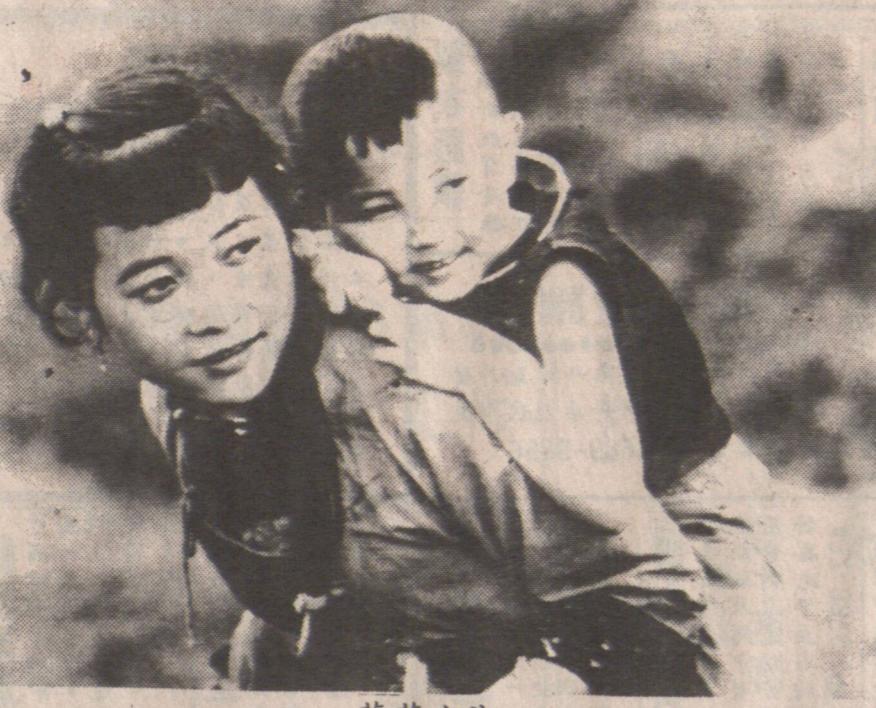
中國電影精選週

特別
介紹

北京電影學院在一九七八八年文化大革命後重開，四年後畢業的第一批電影製作從業員，投身中國電影界後，拍攝了很多表聲國際，極具震憾力的電影。

「末代皇帝」和「太陽之國」雖然受到西方人士的評價許，然而終究未能像「黃土地」一般，透過畫面傳出了無人能拒的震撼力。

溫哥華九月將有一個中國電影精選，一連七天，會在 VAN EAST 戲院放映多部名片。筆者在這裡為讀者介紹一下這次放映的七部中國電影。



蕭女湘

首在次溫哥華舉辦



黑炮事件

片名：黑炮事件 導演：黃建新。
黑炮事件是描寫一名在都市長大的，受過教育的女孩子，被政府指派「下鄉」，到傣族人居住的村落工作。片中深入地刻劃了她心路歷程上的轉變，最終接受各種環境及習慣的改變，放棄了文明的服裝，著起傣族的「沙龍」。

一旦投入後，她不但減少了個人的思想矛盾，更為傣族人所接納。

工程師最後被調派他職，由另一人取代其工作。但因代任者一次錯誤翻譯，做成嚴重後果。

片名：湘女蕭蕭 導演：謝飛、烏蘭。
「湘女蕭蕭」改篇自沈從文的小說。故事述說在中國湖南省內，一名叫蕭蕭的少女的際遇。女主角十二歲便被嫁給兩歲的丈夫春官。十八歲時女主角與一名耕夫邂逅，發生了關係，珠胎暗結。

耕夫後怕東窗事發而畏罪潛逃，蕭蕭則因產下一個男嬰而喪夫家的原諒。

該電影描述了一個滿懷盼望，進入「新中國」時代的小人物在大時代轉變中的遭遇。

片名：絕響 導演：張澤鳴。
一名廣州老藝人因曾吸鴉片，在一切務須破舊立新的文革中弄致妻離子散。

老藝人最後過世，而他留存的樂譜最後由其前妻的女兒在一個鋼琴音樂會上演奏出來。

時代的小人物在大時代轉變中的遭遇。

片名：青春祭 導演：張暖忻。

青春祭是描寫中國知識治事和部份幹部的電影。

電影中描寫一個中國工程師打電話給一個德國朋友，告知對方一隻黑炮棋子的失落，逆料因而引起政府的懷疑。

工程師最後被調派他職，由另一人取代其工作。

片名：邊城 導演：凌子風。

這套電影描述中國父孫中山為革命而奔走的歷史。

片中飾演孫中山的演員劉文治樣貌酷似當年致力推翻清廷，建立民國的祖父。

電影集中描述一九一一年武昌起義的前後果。

山孫中山的背年時期一路拍攝到後來由於袁世凱篡權稱帝而被逼流亡日本，至國共合作等後期的史實。

該片製作頗為嚴謹，場面非常壯觀。

片名：老井 導演：吳天明。

山西境內一條村落終年缺水，引帶出了「老井」中描寫的故事。

中國的村落以農為主，片中的村落因缺水，故非常貧困，村民歷代都設法開井引水，更往往因水源而和鄰村發生械鬥。

片中主角孫泉在讀完工程後回鄉，希望能為村民掘一水井。中間加插了男女情愛，非常大膽。

該片反映出了中國民族敢於向艱苦挑戰的精神。

喜愛看電影的人士，不要錯過這次在溫哥華 VAN EAST 戲院舉辦的中國電影精選週了。（故農）



老井

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

公司私家錄影電器傢俱



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

大減價，大平，特平！

松木傢俬，房間套裝

包括：五桶櫃、六桶梳裝櫃，兩個床頭櫃仔，床頭床尾

一共七件，三種顏色選擇。

大特價 \$699.00



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

溫哥華陀氣功腧穴學院徵求學員通告
本院係註冊不牟利的機構，一貫主張以充實者為前提。讓老弱人士有豐盛的娛樂，爭取充份的歡樂時光；青壯年知護生命的寶育，保養自己。練習華院氣功，即係保養自己的唯一善法。它能提高學者的抗病機能，有轉弱為強的療效。

我們選出華陀氣功學術兩科優等的教材，標準的法式，適合健身要求。

任何程度，不限年齡，若能恒心練習，必可成功。

人體充滿電子與磁氣，能善於運用，即融匯貫通，清除循環障礙，自熱血氣運流，絕對有保健，強身，養生的功能。

最近本院第屆畢業的學員有60人，以及前數屆畢業的學員有60人，國醫。

皆覺精力倍加，有脫胎換骨之勢。這些活的見証，足資證明效果。

華陀先師傳下來的奇妙氣功，確有改造循環普救衆生的療效。

本院85高齡的導師以及全體職員抱膝壓胸，奉獻心力，擔當

義工，與衆分享華陀近年益壽成功的優績。所有盈餘撥元者散佈建設基金。

學員則德慧雙全，為已既可練成保健強身氣功，對人更能造福者老，

人體充滿電子與磁氣，能善於運用，即融匯貫通，清除循環障礙，自熱血氣運流，絕對有保健，強身，養生的功能。

最近本院第屆畢業的學員有60人，以及前數屆畢業的學員有60人，國醫。

工廠招請員工

工廠招請有經驗單針工人，工價好，工作多，有超時補水，有意者請親到
1945 MCLEAN DRIVE 面洽

聘請廚師

黨近埠餐館，聘請經驗中西廚一名，略懂英語，工資優厚，包食住，如有意者請電話：466-6042

工廠請人

女裝運動衣廠
招請熟手車單針工人

有意請電
689·3800

請男/女車縫衣工人

戶外康樂設備及服裝廠請有經驗手工好車縫衣工人，懂單針，設骨，及車衣機件，工作環境好，請英語電：876·3227 KEN洽。

靚屋出讓

3635 E 28街，內外全翻新，樓上四房，樓下二房，兩廁兩廁，地大114x33，價十三萬八，週六及日下午至五時後八七二四三八五。或上午11時後電522·9259 黃先生預約。

新屋自賣

乃唐7街整潔上三

乃唐三街三層屋共

恭賀新禧

聯成熨金請帖公司

606 - 535 W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 669-0862/669-0873
FAX: (604) 669-3137

開業誌慶

大展鴻圖

興華參茸行吳樹興
興隆食品公司
小杞公酒家
香港超群貿易公司
加拿大帝國商業銀行
德信參茸行陳奕能
美景旅行社
鄭炯光
中國參茸行
羅洪基律師行
漢宮酒樓業機構
喜萬年酒樓梁立有
余宏榮律師行
楊光醫生
豐葉銀行 郭太
國際日報

大漢公報
楊國榮
奇華餅家
龍鳳餅家
新新金行
方錦洲醫生
霍世材會計師樓
李獻民
歐強威牙醫
陳氏藝苑陳建章
朱氏國際企業有限公司
黃覺鐘
DOWNTOWN DESIGN AND PRINTING HOUSE
COQUITLAM COLLEGE
RADIO SACK
DORSET COLLEGE
CANADIAN COMMUNICATION INTERNATIONAL

全敬賀
(排名不分先後)

言兄感績慰黃
諒、弟、范姓黎姓
藉四現院厚禮姓
申探人家庭請
謝父未送及本
一經部贈送及周
幸已豐門致全禮
謝、愈、特、不經
我勝好親人與友
數我們勝好親人
林福華 福華 福
全啟啓 福強 福和

家父林洪基前因頸疾入聖保羅醫院
留醫，由家庭醫生梁浩佳
ST. PAUL DR. MILTON WONG 及 MR. DONALD E. GORESDALE



AAA

ALUMINUM
PRODUCTS LTD.

- ① 內防風窗 ... \$1.45 八五折 = \$1.22 標準尺碼每吋
- ② 門口雨蓬 ... \$273.25 九折 = \$245.95
- ③ 天井、涼臺上蓋 八五折
- ④ 可捲起遮蓬 八五折
- ⑤ 防蚊蟲紗窗 每個 13.50 (不限尺寸)

此價錢有效期直至 9 月 15 日 1988 年

298-7241

1710 GILMORE AVE.
BURNABY, B.C.
V5C 4T3

FREE DRAW
WIN 150 UNITED INCHES OF
LIFETIME INSIDE STORM WINDOWS
or a
LIFETIME DOOR CANOPY

No Obligation. Nothing to Buy!

NAME
ADDRESS
PHONE
Mail to or drop off at our Showroom.

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時
地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

國際氣功大師

陳寶光
傳授

四川峨嵋(百日功)壯陽氣功

陳氣功大師現年 78 歲，足跡遍及全球大江南北凡十八個國家，教授(百日功)壯陽氣功歷卅九年，慕名拜師學藝者不計其數，桃李滿門，現適逢多倫多期間……

招收徒弟·七次學會 男女老幼合宜

(一) 簡介“百日功”

「百日功」為源自中國四川省峨嵋山，是一種奧妙秘訣之健身術。
「百日功」係以內功運動五臟六腑及血脈，遍及全身經絡，促進新陳代謝，實為健身却病妙法，學過的人都證明在醫療上有極顯著之價值。

余傳授你們百日功，是一門強身健體氣功，並非用於表演之用。

「百日功」習易學易懂，每次練習十五分鐘，男女老幼咸宜。舉凡血壓高、風濕骨痛、血癌、鼻病、腎虧、失眠、性無能、神經炎弱、糖尿病、心臟病、痔瘡、陽痿早洩、夢遺、哮喘、肺病、婦女白帶、各種脂病等頑症病疾及一切內傷。

學者勤習百日功至四十日時，即已見效，即能抵抗病魔侵犯，舊病亦隨而減輕。若再繼續練至百日，可防止舊病重發，有病治病，無病強身健體，持之有恆，以求精進，延年益壽。

(二) 百日功十二招數及功效列下：

1. 童子拜觀音：氣納腎臟，可防止腎虛腰痛，男女行房事射精時不會(疲勞)精神舒服。
2. 天地人和：氣貫腹部，可防止胃病，可補助中氣不足，可防止半身不遂。
3. 猫跳龍宮：氣貫背部，可防止背部酸痛，糖尿病、肝病。
4. 兩箭朝天：氣貫腋窩及腋下，能強腎補精，延年益壽。
5. 胸前手後：氣貫胸肺，可增強心脏有力及防止氣喘，哮喘及肺病等症。
6. 雙燕出洞：氣貫頂門，可防止血壓高、頭痛、神經衰弱及失眠等症。
7. 兩指合喉：氣貫喉部，可防止各種喉病。
8. 八卦臍下：氣納丹田，保持青春美麗，皮膚光澤，防止老化。
9. 左邊勝利：氣貫腰腹兩旁，可防止一切內傷。
10. 右邊發財：氣貫心窩，可增強心臟有力及防止心臟病、心跳及心氣痛等症。
11. 心正開花：氣貫心窩，可增強心臟有力及防止心臟病、心跳及心氣痛等症。
12. 江山美：氣貫丹田兩旁，可增強陽氣控制力，男人可治性無能，女人可預防一切子宮病症。

最適合：政府公務員、銀行各職員、教師及教員、武林各門派兄弟、空手道兄弟、跆拳道兄弟、台氣道兄弟、運動家朋友、工程師朋友、電影明星朋友、會計師朋友、中醫師朋友、足球員朋友、律師朋友、店員朋友、家庭主婦、針灸醫師、電腦朋友、保險朋友、小販朋友、什工朋友。

有意學習者：機會不多請勿失良機。

地點：加拿大溫哥華喜士定東街三十四號(華埠)
喜林酒店 328 房，電話：(604) 687-9126
會客時間：上午九時至十二時，下午二時至五時，晚上七時至九時
(其他時間可以預約)

華僑金行

開業十一週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER.

電話 669-3247

爲你保留好時光

特價 彩色 入籍相、護照相
各兩張 \$ 9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送 5" x 7" 一張 多晒一套

溫哥華 24 張 只收 1.99
唐人街 36 張 只收 2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)

E MAIN ST.
H ST.
COLUMBIA
BANK

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌厨用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

The Fee Cutter

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。

本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- | | |
|-----------------------------|---------|
| ★ 無限量使用支票 | — 免收手續費 |
| ★ VISA 信用咭 | — 免收手續費 |
| ★ 購買旅行支票 | — 免收手續費 |
| ★ 隨時存款及提款 | — 免收手續費 |
| ★ 戶口轉賬 | — 免收手續費 |
| ★ 使用本公司自動
提款機 | — 免收手續費 |
| ★ 停止支票付款
(Stop Payments) | — 免收手續費 |
| ★ 閣下所收受之支票
(因存款不足) 退票 | - 免收手續費 |
| ★ 月結單及回頭支票 | - 免收手續費 |



每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街 130 號

電話：685-3935